

هل العدد الذي يقول كما فعل ايليا

ايضا محرف ؟ لوقا 9: 54

Holy_bible_1

الشبهة

يقول البعض ان العدد الموجود في لوقا 9: 54 " فَلَمَّا رَأَى ذَلِكَ تَلْمِذَاهُ يَعْقُوبُ وَيُوحَنَّا قَالَا: «يَا رَبُّ أَتُرِيدُ أَنْ نَقُولَ أَنْ تَنْزِلَ نَارٌ مِنَ السَّمَاءِ فَتُفْنِنَهُمْ كَمَا فَعَلَ إِيلِيَّا أَيْضًا؟». " محرف لان جملة كما فعل ايليا ايضا غير موجودة في بقية التراجم العربي

الرد

لنتأكد من اي قراءه هي الصحيحة ندرس الادلة الخارجية والداخلية

وفي الادلة الخارجية ندرس التراجم المختلفة والنصوص اليوناني والمخطوطات والترجمات القديمة لنري ليهم اصلي

التراجم المختلفة

التراجم العربية

التي كتبت المقطع

الفانديك

54 فَلَمَّا رَأَى ذَلِكَ تَلْمِيزَاهُ يَعْقُوبُ وَيُوحَنَّا قَالَا: «يَا رَبُّ أَتُرِيدُ أَنْ نَقُولَ أَنْ تَنْزِلَ نَارٌ مِنَ السَّمَاءِ فَتُفْنِيهِمْ كَمَا فَعَلَ إِبْلِيسُ أَيْضًا؟»

التي حذفت

الحياة

54 فلما رأى ذلك تلميذاه يعقوب ويوحنا، قالا: «يارب، أتريد أن نأمر بأن تنزل النار من السماء وتلتهمهم؟»

المشتركة

54 فلما رأى ذلك تلميذاه يعقوب ويوحنا قالا: ((يا سيد، أتريد أن نأمر النار فتنزل من السماء وتاكلهم؟))

المبسطة

وَلَمَّا رَأَى يَعْقُوبُ وَيُوحَنَّا هَذَا قَالَا: يَا رَبُّ، أَتُرِيدُنَا أَنْ نَأْمُرَ بِأَنْ تَنْزِلَ نَارٌ مِنَ السَّمَاءِ وَتُدَمِّرَهُمْ؟

البولسية

لو-9-54: فَلَمَّا رَأَى ذَلِكَ التِّلْمِيزَانِ، يَعْقُوبُ وَيُوحَنَّا، قَالَا: "يَا رَبُّ، أَتُرِيدُ أَنْ نَسْتَنْزِلَ النَّارَ مِنَ السَّمَاءِ فَتُحْرِقَهُمْ؟"

اليسوعية

54 فلما رأى ذلك تلميذاه يعقوب ويوحنا قالا: ((يا رب، أتريد أن نأمر النار فتنزل من السماء وتاكلهم؟))

الكاثوليكية

لو-9:54: فَلَمَّا رَأَى ذَلِكَ تَلْمِيزُهُ يَعْقُوبُ وَيُوحَنَّا قَالَا: ((يَا رَبِّ، أَتُرِيدُ أَنْ نَأْمُرَ النَّارَ فَتَنْزِلَ مِنْ السَّمَاءِ وَتَأْكُلَهُمْ؟))

وبالطبع اعرف ان البعض قد يقفز الي استنتاج ان الفانديك خطأ لان كل التراجم العربية الاخرى خالفها ولكن بالدراسة اكثر سنكتشف العكس

التراجم الانجيلية

اولا التي كتبت المقطع كامل

Luke 9:54

(Murdock) And when his disciples James and John saw [it], they said to him: Our Lord, wilt thou that we speak, and fire come down from heaven, and consume them, as also did Elijah?

(ALT) So His disciples James and John having seen [*this*], said, "Lord, do You want [*that*] we should tell [*fig., command*] fire to come down from heaven and to consume them, as also Elijah did?"

(ACV) And his disciples James and John having seen, they said, Lord, do thou want that we should call fire to come down from the sky, and consume them, as also Elijah did?

(AKJ) And when his disciples James and John saw this, they said, Lord, will you that we command fire to come down from heaven, and consume them, even as Elias did?

(ALTNT) So His disciples James and John having seen *[this]*, said, "Lord, do You want *[that]* we should tell *[fig., command]* fire to come down from heaven and to consume them, as also Elijah did?"

(VW) And when His disciples Jacob and John saw this, they said, Lord, do You want us to command fire to come down from Heaven and consume them, just as Elijah did?

(Bishops) When his disciples, Iames & Iohn, sawe this, they sayde: Lord, wilt thou that we comaunde fire to come downe from heauen and consume them, euen as Elias dyd?

(CLV) Now perceiving it, His disciples, James and John, say, "Lord, art Thou willing? May we be telling fire to descend from heaven and consume them, as Elijah also does?

(Darby) And his disciples James and John seeing *it* said, Lord, wilt thou that we speak *that* fire come down from heaven and consume them, as also Elias did?

(DIA) Seeing and the disciples of him, James and John, said: O Lord, wilt thou we speak fire to come down from the heaven, and to consume them, as even Elias did?

(EMTV) And when they saw this, James and John His disciples said, "Lord, do You wish *that* we should call down fire from heaven and consume them, as Elijah did?"

(Etheridge) And when Jacub and Juchanon his disciples saw it, they say to him, Maran,[Our Lord.] art thou willing that we call fire to descend from heaven to consume them, as Elia did?

(EVID) And when his disciples James and John saw this, they said, Lord, will you that we command fire to come down from heaven, and consume them, even as Elijah did?

(Geneva) And when his disciples, Iames and Iohn sawe it, they saide, Lorde, wilt thou that we commaund, that fire come downe from heauen, and consume them, euen as Elias did?

(GLB) Da aber das seine Jünger Jakobus und Johannes sahen, sprachen sie: HERR, willst du, so wollen wir sagen, daß Feuer vom Himmel falle und verzehre sie, wie Elia tat.

(HCSB-r) When the disciples James and John saw this, they said, "Lord, do You want us to call down fire from heaven to consume them?"

(HNV) When his talmidim, Ya`akov and Yochanan, saw this, they said, "Lord, do you want us to command fire to come down from the sky, and destroy them, just as Eliyahu did?"

(IAV) And when his talmidim Yaakov and Yochanan saw this, they said, Lord, wilt thou that we command fire to come down from heaven, and consume them, even as Eliyahu did?

(ISV) When his disciples James and John saw this, they asked, "Lord, do you want us to call fire down from heaven to destroy them, as Elijah did?"

(JMNT) Now, upon seeing [this], the disciples Jacob (James) and John said, "Lord, are You now desiring that we should tell fire to come down from the sky (or: from the heaven) – and so to seize and take them up so as to overcome and ruin them, even as Elijah did?"

(JST) And when his disciples, James and John, saw that they would not receive him, they said, Lord, wilt thou that we command fire to come down from heaven and consume them, even as Elias did?

(JOSMTH) And when his disciples, James and John, saw that they would not receive him, they said, Lord, wilt thou that we command fire to come down from heaven and consume them, even as Elias did?

(KJ2000) And when his disciples James and John saw this, they said, Lord, will you that we command fire to come down from heaven, and consume them, even as Elijah did?

(KJVCNT) And when his disciples James and John saw this, they said, Lord, will you that we command fire to come down from heaven, and consume them, just as Elijah did?

(KJCNT) And when his disciples James and John saw this, they said, Lord, will you that we command fire to come down from heaven, and consume them, just as Elijah did?

(KJV) And when his disciples James and John saw *this*, they said, Lord, wilt thou that we command fire to come down from heaven, and consume them, even as Elias did?

(KJV-Clar) And when his disciples James and John saw this, they said, Lord, will you that we command fire to come down from heaven, and consume them, just as Elijah did?

(KJV-1611) And when his disciples, Iames and Iohn sawe this, they said, Lord, wilt thou that wee command fire to come downe from heauen, and consume them, euen as Elias did?

(KJV21) And when His disciples James and John saw this, they said, "Lord, wilt Thou that we command fire to come down from heaven and consume them, even as Elijah did?"

(KJVA) And when his disciples James and John saw *this*, they said, Lord, wilt thou that we command fire to come down from heaven, and consume them, even as Elias did?

(LBP) When his disciples James and John saw it, they said to him, Our Lord, would you be willing that we command fire to come down from heaven and consume them, just as Elijah did?

(LitNT) AND SEEING [IT] HIS DISCIPLES JAMES AND JOHN SAID, LORD, WILT THOU [THAT] WE SHOULD CALL FIRE TO COME DOWN FROM THE HEAVEN, AND CONSUME THEM, AS ALSO ELIJAH DID?

(LITV) And seeing, His disciples, James and John, said Lord, do You desire *that* we tell fire to come down from Heaven, and to destroy them even as Elijah did? *2 K. 1:10-12*

(LONT) His disciples, James and John, observing this, said, Master, shall we call down fire from heaven to consume them, as Elijah did?

(MKJV) And seeing, His disciples James and John said, Lord, do You desire *that* we command fire to come down from Heaven and consume them, even as Elijah did?
us to call fire down from heaven to destroy them?

(NLV) James and John, His followers, saw this. They said, 'Lord, do You want us to speak so fire will come down from heaven and burn them up as Elijah did?'

(Murdock R) And when his talmidim Yaaqub and Yokhanan saw [it], they said to him: Our Lord, will you that we speak, and fire come down from heaven, and consume them, as also did Eliyahu?

(RNKJV) And when his disciples James and John saw this, they said, Rabbi, wilt thou that we command fire to come down from heaven, and consume them, even as EliYah did?

(RYLT-NT) And his disciples James and John having seen, said, 'Sir, will you *that* we may command fire to come down from the heaven, and to consume them, as also Elijah did?'

(TMB) And when His disciples James and John saw this, they said, "Lord, wilt Thou that we command fire to come down from heaven and consume them, even as Elijah did?"

(TRC) When his disciples, James, and John, saw that, they said: Lord, wilt thou that we command, that fire come down from heaven, and consume them, even as Helias did?

(Tyndale) When his disciples Iames and Iohn sawe yt they sayde: Lorde wilt thou that we comaunde that fyre come doune from heven and consume them even as Helias dyd?

(Webster) And when his disciples James and John saw *this*, they said, Lord, wilt thou that we command fire to come down from heaven, and consume them, even as Elijah did?

(Wesley's) And his disciples James and John seeing it said, Lord, Wilt thou that we bid fire come down from heaven and consume them, even as Elijah did?

(WESNT) And his disciples James and John seeing it said, Lord, Wilt thou that we bid fire come down from heaven and consume them, even as Elijah did?

(WORNT) And when his disciples James and John saw *it*, they said, Lord, wilt thou that we command fire to come down from heaven and consume them, as Elias did?

(WTNT) When his disciples, James, and John, saw that, they said: Lord, wilt thou that we command, that fire come down from heaven, and consume them, even as Elias did?

(YLT) And his disciples James and John having seen, said, `Sir, wilt thou *that* we may command fire to come down from the heaven, and to consume them, as also Elijah did?'

اما التي حذفته

(ASV) And when his disciples James and John saw *this*, they said, Lord, wilt thou that we bid fire to come down from heaven, and consume them?

(BBE) And when his disciples, James and John, saw this, they said, Lord, may we send fire from heaven and put an end to them?

(CEV) When the disciples James and John saw what was happening, they asked, "Lord, do you want us to call down fire from heaven to destroy these people?"

(DRB) And when his disciples, James and John, had seen this, they said: Lord, wilt thou that we command fire to come down from heaven and consume them?

(ESV) And when his disciples James and John saw it, they said, "Lord, do you want us to tell fire to come down from heaven and consume them?"^[5]

(ERV) James and John, the followers of Jesus, saw this. They said, "Lord, do you want us to call fire down from heaven and destroy those people?"

(GNB) When the disciples James and John saw this, they said, "Lord, do you want us to call fire down from heaven to destroy them?"

(GW) James and John, his disciples, saw this. They asked, "Lord, do you want us to call down fire from heaven to burn them up?"

(RV) And when his disciples James and John saw *this*, they said, Lord, wilt thou that we bid fire to come down from heaven, and consume them?

(WNT) When the disciples James and John saw this, they said, "Master, do you wish us to order fire to come down from Heaven and consume them?"

ونري ان التراجم التقليدية والاغلبية بل وكثير من النقدية كتبت العدد الكامل . وفقط بعض التراجم
النقدية هي التي حذفها

النسخ اليوناني

اولا التي كتبت المقطع

KATA ΛΟΥΚΑΝ 9:54 Greek NT: Greek Orthodox Church

.....
ιδόντες δὲ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ Ἰάκωβος καὶ Ἰωάννης εἶπον· Κύριε,
θέλεις εἰπώμεν πῦρ καταβῆναι ἀπὸ οὐρανοῦ καὶ ἀναλῶσαι
αὐτούς, ὥς καὶ Ἡλίας ἐποίησε;

idontes de oi mathētai autou iakōbos kai iōannēs eipon kurie theleis
eipōmen pur katabēnai apo tou ouranou kai analōsai autous ōs kai
ēlias epoiēsen

(ABP+) And knowing,^{G1492 G1161 G3588} his disciples^{G3101 G1473} James^{G*}
and^{G2532} John^{G*} said,^{G2036} O Lord,^{G2962} do you want^{G2309} we should

tell^{G2036} fire^{G4442} to descend^{G2597} from^{G575} ^{G3588} heaven^{G3772} and^{G2532} consume^{G355} them^{G1473} as^{G5613} also^{G2532} Elijah^{G*} did?^{G4160}

(ABP-G+) ιδοντες δε^{G1492} ^{G1161} οι^{G3588} μαθηται αυτου^{G3101} ^{G1473} Ιακωβος^{G*} και^{G2532} Ιωαννης^{G*} ειπον^{G2036} κυριε^{G2962} θελεις^{G2309} ειπωμεν^{G2036} πυρ^{G4442} καταβηναι^{G2597} απο^{G575} του^{G3588} ουρανου^{G3772} και^{G2532} αναλωσαι^{G355} αυτου^{G1473} ως^{G5613} και^{G2532} Ηλιας^{G*} εποιησε^{G4160}

(GNT) ιδόντες δὲ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ Ἰάκωβος καὶ Ἰωάννης εἶπον· Κύριε, θέλεις εἶπωμεν πῦρ καταβῆναι ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ καὶ ἀναλῶσαι αὐτούς, ὥς καὶ Ἡλίας ἐποίησε;

(GNT-V) ιδοντες δε οι μαθηται ^{TSB}αυτου ιακωβος και ιωαννης ^Aειπαν ^{TSB}ειπον κυριε θελεις ειπωμεν πυρ καταβηναι απο του ουρανου και αναλωσαι αυτους ^{TSB}ως ^{TSB}και ^{TSB}ηλιας ^{TSB}εποιησεν

(IGNT+) ιδοντες^{G1492} [^{G5631}] δε^{G1161} οι^{G3588} AND SEEING "IT" μαθηται^{G3101} αυτο^{G846} HIS DISCIPLES ιακωβος^{G2385} JAMES και^{G2532} AND ιωαννης^{G2491} JOHN ειπον^{G2036} [^{G5627}] SAID, κυριε^{G2962} LORD, θελεις^{G2309} [^{G5719}] WILT THOU "THAT" ειπωμεν^{G2036} [^{G5632}] WE SHOULD CALL πυρ^{G4442} FIRE καταβηναι^{G2597} [^{G5629}] TO COME DOWN

απο^{G575} FROM του^{G3588} THE ουρανου^{G3772} HEAVEN, και^{G2532} AND αναλωσαι
G355 [G5658] CONSUME αυτους^{G846} THEM, ως^{G5613} AS και^{G2532} ALSO ηλιας^{G2243}
ELIJAH εποιησεν^{G4160} [G5656] DID?

(SNT) ιδοντες δε οι μαθηται αυτου ιακωβος και ιωαννης ειπον κυριε θελει
ς ειπωμεν πυρ καταβηναι απο του ουρανου και αναλωσαι αυτους ως και ηλι
ας εποιησεν

KATA ΛΟΥΚΑΝ 9:54 Greek NT: Stephanus Textus Receptus (1550, with accents)

.....
ιδόντες δὲ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ Ἰάκωβος καὶ Ἰωάννης εἶπον, Κύριε
θέλεις εἰπωμεν πῦρ καταβῆναι ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ καὶ ἀναλῶσαι
αὐτούς ὥς καὶ Ἥλιας ἐποίησεν

KATA ΛΟΥΚΑΝ 9:54 Greek NT: Byzantine/Majority Text (2000)

.....
ιδοντες δε οι μαθηται αυτου ιακωβος και ιωαννης ειπον κυριε
θελεις ειπωμεν πυρ καταβηναι απο του ουρανου και αναλωσαι
αυτους ως και ηλιας εποιησεν
.....

KATA ΛΟΥΚΑΝ 9:54 Greek NT: Textus Receptus (1550)

.....
ιδοντες δε οι μαθηται αυτου ιακωβος και ιωαννης ειπον κυριε
θελεις ειπωμεν πυρ καταβηναι απο του ουρανου και αναλωσαι
αυτους ως και ηλιας εποιησεν
.....

KATA ΛΟΥΚΑΝ 9:54 Greek NT: Textus Receptus (1894)

.....
ιδοντες δε οι μαθηται αυτου ιακωβος και ιωαννης ειπον κυριε
θελεις ειπωμεν πυρ καταβηναι απο του ουρανου και αναλωσαι
αυτους ως και ηλιας εποιησεν
.....

التي حذفته

KATA ΛΟΥΚΑΝ 9:54 Greek NT: Westcott/Hort

.....
ιδοντες δε οι μαθηται ιακωβος και ιωαννης ειπαν κυριε θελεις
ειπωμεν πυρ καταβηναι απο του ουρανου και αναλωσαι αυτους
.....

idontes de oi mathētai iakōbos kai iōannēs eipan kurie theleis
eipōmen pur katabēnai apo tou ouranou kai analōsai autous

KATA ΛΟΥΚΑΝ 9:54 Greek NT: Tischendorf 8th Ed.

.....
ιδοντες δε οι μαθηται ιακωβος και ιωαννης ειπαν κυριε θελεις
ειπωμεν πυρ καταβηναι απο του ουρανου και αναλωσαι αυτους

فنري ان النسخ اليوناني التي تمثل النص التقليدي والاغلبية كتبت المقطع كامل اما النسخ النقدية
فحذفته

المخطوطات

اولا التي حذفته

هي بردية 45 و 75 والمخطوطة السينائية والفاتيكانية من القرن الرابع والقبطي الصعيدى

التي كتبه كامله

يوناني

الاسكندرية

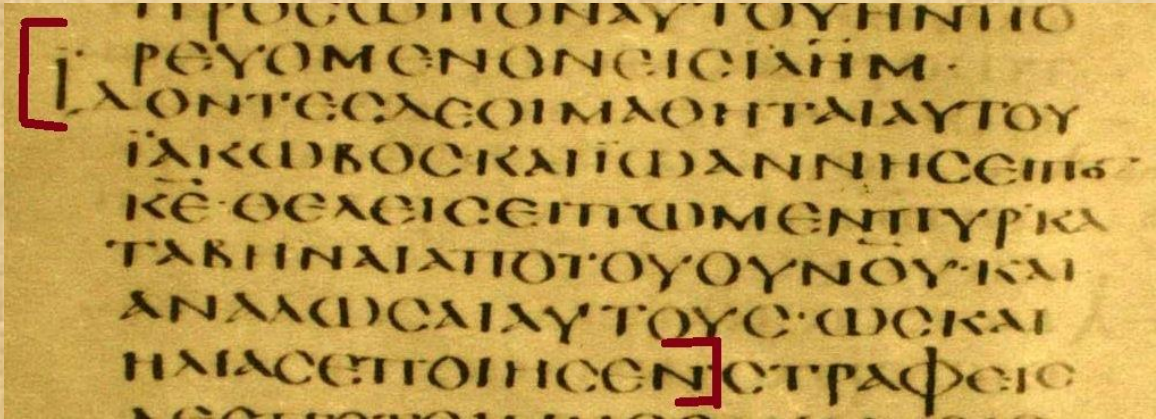
من القرن الخامس

وصورتها

ΚΑΙ ΕΚΔΥΣΑΜΕΝ ΧΥΤΟΝ ΟΤΙ ΟΥ
ΑΚΟΛΟΥΘΕΙΜΕ ΟΗΜΩΝ ΚΑΙ ΕΙ
ΠΕΝ ΠΡΟΣ ΧΥΤΟΝ ΟΙΣ ΜΗ ΚΑΙ
ΧΥΤΕ ΟΣ ΓΑΡ ΟΥ ΚΕΣΤΗΝ ΚΑΟ
ΥΜΩΝ ΥΠΕΡ ΗΜΩΝ ΕΣΤΗΝ
ΕΝΕΤΟΛΑ ΕΝΤΑΥΘΥΝ ΠΑΡΟΥ
ΟΝΤΑΣ ΗΜΕΡΑΣ ΤΗΣ ΑΝΑΛΗΨΗΣ
ΕΩΣ ΧΥΤΟΥ ΚΑΙ ΧΥΤΟΥ ΕΤΟ
ΠΡΟΣΩΠΟΝ ΧΥΤΟΥ ΕΣΤΗΡΙΣ
ΤΟΥ ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΥ ΕΝ ΤΑΙΣ
ΚΑΙ ΧΥΤΟΥ ΕΣΤΕΙΛΕΝ ΑΙΤΕΛΟΥΣ
ΠΡΟΤΗΡΟΣΩΠΟΥ ΧΥΤΟΥ
ΚΑΙ ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΣ ΕΙΣ ΗΛΘ
ΕΙΣ ΚΩΜΗΝ ΕΛΜΑΡΙΤΩΝ
ΩΣΤΕ ΕΤΟΙΜΑΣΑΙ ΧΥΤΩΝ
ΟΥΚ ΕΛΕΞΑΝΤΟ ΧΥΤΟΝ ΟΤΙ
ΠΡΟΣΩΠΟΝ ΧΥΤΟΥ ΗΝ ΠΟ
ΡΕΥΟΜΕΝΟΝ ΕΙΣ ΚΩΜΗΝ
ΛΟΝΤΕΣ ΕΛΘΟΜΑΣΤΑΙ ΧΥΤΟΥ
ΙΑΚΩΒΟΣ ΚΑΙ ΠΑΝΝΗΣ ΕΝ
ΚΕΘΕΛΕΙΣ ΕΝΤΑΥΘΥΝ ΠΥΡΑ
ΤΑ ΗΝ ΑΙΛΙΟΤΟΥ ΟΥΝ ΟΥΚ ΑΙ
ΑΝΑΛΩΣΑΙ ΧΥΤΟΥΣ ΕΩΣ ΚΑΙ
ΗΜΑΣ ΕΠΟΙΗΣΕΝ ΕΣΤΡΑΦΕΙ
ΛΕΙΠΕΤΕ ΤΟΙΣ ΕΝ ΧΥΤΟΙΣ
ΚΑΙ ΕΠΟΡΕΥΟΝ ΕΛΕΙΣ ΕΤΕΡΑ
ΚΩΜΗΝ ΕΝΕΤΟΛΑ ΕΝ
ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΝ ΧΥΤΟΝ ΕΝ
ΟΛΩΣ ΕΠΗΟΝΤΙ ΕΠΡΟΣ ΧΥΤΟ
ΑΚΟΛΟΥΘΗΣ ΟΙΟΙΤΟ ΥΕΛΗ
ΧΙΤΕΡΧΗ ΚΕ ΚΑΙ ΕΠΙΣΧΥΤΩ
ΟΙΣ ΑΛΛΗΛΕΚΕΦΩΛΙΟΥΣ
ΕΧΟΥΣΙΝ ΚΑΙ ΧΙΤΕΤΟΙΝ ΧΥ
ΟΥΝ ΟΥΚ ΕΤΑΚΗΝΩΣΕΙΟ
ΑΛΕΥΙΟΣ ΤΟΥ ΑΝΘΡΩΠΟΥ ΚΕΧΕΙ
ΤΟΥ ΓΗΝΙΚΕΦΑΛΗΝ ΚΑΙ ΕΝ
ΕΠΙΕΛΕΙΠΟ ΕΤΕΡΟΝ ΑΚΟ
ΛΟΥΘΕΙΜΟΙ ΕΣΤΗΝ ΚΕ
ΕΠΙΤΡΕΨΟΝ ΜΟΙ ΧΙΤΕΛΩΣ ΕΝ
ΤΗΡΩΤΟΝ ΟΛΛΙΟΝ ΤΗΡΑΜΟΥ
ΕΠΙΕΛΕΧΥΤΩ ΟΙΣ ΑΡΕΟ
ΤΟΥΣ ΕΚΡΟΥΣ ΟΥΧ ΑΙΤΟΥΣ
ΕΛΥΤΩΝ Η ΕΚΡΟΥΣ ΕΥΔΕΛΕΚ
ΩΝ ΑΙΛΙΤΕΛΕΣΤΗΝ ΕΛΕΙΣ
ΤΟΥΟΥ ΕΠΙΕΛΕΙ ΚΑΙ Ε
ΟΣ ΑΚΟΛΟΥΘΗΣ ΟΙΟΙΤΟ
ΤΟΝ ΕΣΤΗΝ ΤΡΕΨΟΝ ΜΟΙ ΧΙ
ΤΑΣ ΑΟΛΙΤΟΙΣ ΕΙΣ ΤΟΝ ΟΗΚΟΝ
ΜΟΥ ΕΠΙΕΛΕΘΙΣΤΗΡΟΣ ΧΥ
ΟΥΣ ΕΙΣ ΕΠΙΒΑΛΛΟΝΤΗΝ ΧΥ
ΡΑ ΧΥΤΟΥΣ ΕΠΙ ΤΟΝ ΚΑΙ Ε

ΤΩΝ ΕΙΣ ΤΑ ΟΗΚΟΥ ΕΥΘΕΤΟΣ
ΕΣΤΗΝ ΕΙΣ ΤΗΝ ΕΛΕΙΣ ΕΝΤΟΥ
10^α ΝΕΤΑΛΕΧΥΤΑΝ ΕΛΕΙΣ ΕΝΟΚΕ
ΚΑΙ ΕΤΕΡΟΥΣ ΕΚΛΟΜΗ ΚΟΝΤΑ
ΚΑΙ ΧΥΤΕΙΣ ΕΝ ΧΥΤΟΥΣ ΑΝΑ
ΧΥΤΗΡΟΝ ΠΡΟΣΩΠΟΥ ΧΥΤΟΥ
ΕΙΣ ΠΑΣΑΝ ΠΟΛΙΝ ΚΑΙ ΤΟΝ
ΟΥ ΗΜΕΛΕΝ ΧΥΤΟΣ ΕΙΣ ΕΡΧΟΜΕ
20^α ΕΛΕΙΣ ΕΝΟΥΝ ΠΡΟΣ ΧΥΤΟΥΣ ΟΜΕ
ΟΕΡΙΣ ΜΟΣ ΤΟ ΧΥΤΟΥΣ ΟΛΕΡΤΑ
ΤΑΙΟΛΙΤΟΙΣ ΕΝΟΝΤΕ ΟΥΝ ΤΟΥ
ΚΥΤΟΥ ΟΕΡΙΣ ΜΟΥ ΟΤΙ ΟΣ ΕΚ
ΚΑΙ ΕΡΡΗΧΑ ΕΙΣ ΤΟΝ ΟΕΡΙΣ ΜΟΥ
ΧΥΤΟΥ ΥΠΕΡ ΕΤΕΛΩ ΧΥΤΟ
30^α ΕΤΕΛΩ ΧΥΤΟΥ ΕΙΣ ΤΟΒΑΤΑ ΕΜ
ΜΕΣ ΧΥΤΟΥ ΜΗΚΑΤΑ Ε
ΤΕΒΑΛΛΑΝΤΟΝ ΜΗΤΗΡΑΝ ΜΗ
ΛΕΥΗ ΠΟΛΙΝ ΜΑΤΑ ΚΑΙ ΜΗ ΕΛΕΝΑ
ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΠΟΛΙΝ ΕΙΣ ΤΑ ΟΗΚΕ
40^α ΕΙΣ ΗΛΑΝ ΟΗΚΑΝ ΕΙΣ ΕΡΧΗ ΕΟΕ
ΤΗΡΑΤΟΝ ΕΛΕΙΣ ΕΙΣ ΕΡΧΗ ΕΝΤΑ
ΟΗΚΟΥ ΤΩΤΑ ΚΑΙ ΕΛΑΝ ΕΚΕΙ
ΥΙΟΣ ΕΙΣ ΗΝ ΕΣΤΑΝ ΧΙΤΑΥΣ
50^α ΤΑΙΣ ΧΥΤΟΝ Η ΕΙΣ ΗΝ ΜΟΥ
ΕΛΕΙΣ Η ΕΣΤΑΝ ΧΥΤΟΥ ΕΙΣ ΕΙ
ΕΝ ΧΥΤΗ ΕΙΣ ΗΝ ΚΑΙ ΜΕΝ ΕΤΕ
ΕΣΟΙΟΝΤΕΣ ΚΑΙ ΠΗΝΟΝΤΕΣ
60^α ΤΗΡΑΥΤΩΝ ΑΣΙΟΙΣ ΑΡΟΕΡΑ
ΤΗΣ ΤΟΥ ΜΕΤΕΟΡΟΥ ΧΥΤΟΥ ΕΣΤΗ
ΜΗ ΜΕΤΑΒΑΙΝΕΤΕ ΕΣΟΙ ΚΑΙ
ΕΙΣ ΟΗΚΑΝ ΚΑΙ ΕΙΣ ΗΛΑΝ
70^α ΤΙΟΛΙΝ ΕΙΣ ΕΡΧΗ ΕΟΛΙ ΚΑΙ ΕΧΩ
ΤΑΙ ΧΥΤΟΥ ΕΣΟΙ ΕΤΕΤΑΙ ΧΥΤΟΥ
ΟΕΜΕΝ ΧΥΜΗΝ ΚΑΙ ΟΕΡΑΤΟΥ
ΕΤΑΙ ΤΟΥΣ ΕΝ ΧΥΤΗ ΕΣΟΕΝ ΕΙ
ΚΑΙ ΕΡΕΤΑΙ ΧΥΤΟΙΣ ΗΤΕΚΕ
80^α ΕΦΥΜΑ ΕΝ ΕΛΕΙΣ ΕΙΣ ΤΟΥΟΥ
ΕΙΣ ΗΛΑΝ ΠΟΛΙΝ ΕΙΣ ΕΡΧΗ ΕΟΕ
ΚΑΙ ΜΗ ΕΧΩΝΤΑΙ ΧΥΤΟΥ ΕΣΟΕ
ΘΟΝΤΕΣ ΕΙΣ ΤΑ ΧΥΤΗ ΕΛΕΧΥ
90^α ΤΗ ΕΣΤΗ ΧΥΤΟΥ ΚΑΤΟΝ ΚΟΝΙΟΡ
ΤΟΝ ΤΟΝ ΚΟΛΛΗΘΕΝΤΑ ΗΜΕΙ
ΕΚΤΗΣ ΕΠΟΛΕΩΣ ΜΩΝ ΕΙΣ
ΤΟΥΣ ΠΟΛΛΕΝ ΜΩΝ ΧΥΤΟΥ Ε
ΣΟΜΕΘΑΥΜΙΝ ΤΑ ΗΝ ΤΟΥΟΥ
ΡΑΙΝΩΣ ΕΚΕΤΕΟΓΗΝΤΕΙΣ ΕΝ
ΕΦΥΜΑ ΕΝ ΕΛΕΙΣ ΕΙΣ ΤΟΥΟΥ
ΑΕΡΩ ΜΗΝ ΟΤΙ ΟΛΟΜΟΙΣ
ΑΝΕΚΤΕΤΕΡΟΝ ΕΣΤΑΙ ΕΝΤΗ
100^α ΗΜΕΡΑ ΕΚΕΙΝΗ ΗΤΗ ΠΟΛΙ
ΕΚΕΙΝΗ ΟΥΛΙΣ ΟΙ ΧΥΤΟΥ

وصورة العدد

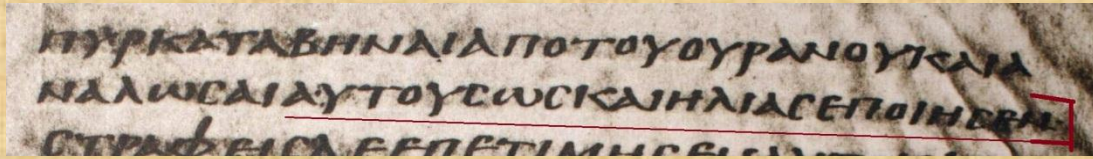


مخطوطة واشنطون من القرن الرابع او من القرن الثاني

وصورتها (والعدد بين صفحتين)

ΠΥΡΚΑΤΑΒΗΝΔΙΑΠΟΤΟΥΟΥΡΑΝΟΥΣΙΑ
 ΚΑΛΩΣΑΙ ΑΥΤΟΥΣ ΟΥΣ ΚΑΙ ΗΛΙΑΣ ΕΠΟΙΗ ΕΝ
 ΟΤΡΑΦΕΙΑΣ ΔΕ ΕΠΕΤΙ ΜΗΣ ΕΝ ΑΥΤΟΙΣ ΚΑΙ
 ΕΚΤΟΡΕΥΘΗΘΑΝ ΕΙΣ ΕΤΕΡΑΝ ΚΩΜΗΝ
 ΕΓΓΗΝΕΤΟ ΔΕ ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΩΝ ΑΥΤΩΝ Ε
 ΤΗ ΟΔΩ ΕΙΠΕΝ ΤΙΣ ΠΡΟΣ ΑΥΤΟΝ ΛΟ
 ΛΑΧΟΝ ΜΕΩΣ ΟΙΟΠΟΥΝΑΝ ΑΠΕΡΧΗΚΕ
 ΚΑΤΕΙΚΕΝ ΑΥΤΩ ΟΙΣ ΔΙΑΛΩΠΕΚΕΣ ΦΩ
 ΛΕΘΥΣ ΕΧΟΥΣΙΝ ΚΑΙ ΤΑ ΠΕΤΗΝΑΤΟΥ ΟΥ
 ΡΑΝΟΥ ΚΑΤΑΣΚΗΝΩΣΕΙΣ ΟΔΕΥΙΟΣ ΤΟΥ
 ΑΝΘΡΩΠΟΥ ΟΥΚ ΕΧΕΙ ΠΟΥΤΗΝ ΚΕΦΑΛΗ ΚΛΙΝΗ
 ΕΠΙΕΝ ΔΕ ΠΡΟΣ ΕΤΕΡΟΝ ΑΚΟΛΟΥΘΕΙΝ
 ΟΔΕ ΕΙΠΕΝ ΚΕ ΕΠΙ ΤΡΕΦΟΝ ΜΟΙ ΑΠΕΛ
 ΘΟΥΤΟ ΑΦΑΙΤΟΝ ΠΑΤΕΡΑ ΜΟΥ
 ΕΙΠΕΝ ΔΕ ΑΥΤΩ ΟΙΣ ΑΦΕΣΤΟΥΣ ΝΕΚΡΟΥ
 ΘΑΦΑΙΤΟΥΣ ΝΕΚΡΟΥΣ ΑΥΤΩΝ ΟΥΔΕ Α
 ΠΕΝΘΩΝ ΔΙΑΥΤΕΛΛΕΤΗΝ ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ
 ΤΟΥ ΘΥ
 ΕΙΠΕΝ ΔΕ ΚΑΙ ΕΤΕΡΟΣ ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΩΣ
 ΙΚΘ ΠΡΩΤΟΝ ΔΕ ΕΠΙ ΤΡΕΦΟΝ ΜΟΙ ΑΠΟΤΑ
 ΞΑΣΘΑΙ ΤΟΙΣ ΕΙΣ ΤΟΝ ΟΙΚΟΝ ΜΟΥ
 ΕΙΠΕΝ ΔΕ ΟΙΣ ΠΡΟΣ ΑΥΤΟΝ ΟΥΔΕΙΣ ΕΠΙ
 ΒΑΛΛΩΝ ΤΗΝ ΧΕΙΡΑ ΑΥΤΟΥ ΕΠΑΡΟΤΡΟ
 ΙΚΑΙ ΒΛΕΠΩΝ ΕΙΣ ΤΑ ΟΠΙΣΩ ΕΥΘΕΤΟΣ Ε
 ΣΤΙΝ ΕΙΣ ΤΗΝ ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ ΤΟΥ ΘΥ
 ΜΕΤΑ ΔΕ ΤΑΥΤΑ ΑΝΕΔΙΣΕΝ Ο ΚΚΝ
 ΕΤΕΡΟΥΣ ΕΒΔΟΜΗΚΟΝΤΑ ΚΑΙ ΑΠΕ
 ΣΤΙΛΕΝ ΑΥΤΟΥΣ ΑΝΑΔΥΟΠΡΟΠΡΟΣΩ
 ΠΟΥ ΑΥΤΟΥ ΕΙΣ ΠΑΣΑΝ ΠΟΛΙΝ ΚΑΙ ΤΟΠ
 ΟΥ ΗΜΕΛΛΕΝ ΑΥΤΟΣ ΕΡΧΕΣΘΑΙ

وصورة المقطع



وايضا مخطوطة بيرزا

وهي من القرن الخامس وهي شقين يوناني ولاتيني

اليوناني

ΓΓ: ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ ΔΕ ΨΑΛΗΝ ΕΙΠΕΝ ΕΠΙΣΤΑΤΑ
ΕΙΔΟΜΕΝΤΙΝΑ ΕΤΗΤΩΝΟΜΑΤΙΣΟΥ
ΕΚΒΑΛΛΟΝΤΑ ΔΑΙΜΟΝΙΑ ΚΑΙ ΕΚΦΛΥΣΑΜΕΝ
ΑΥΤΟΝ ΟΤΙ ΟΥΚ ΑΚΟΛΟΥΘΕΙΜΕΘΗΜΩΝ
ΕΙΠΕΝ ΔΕ Ο ΙΗΣΟΥΣ ΚΑΛΩ ΕΤΕ ΑΥΤΟΝ
ΟΣ ΓΑΡ ΟΥΚ ΕΣΤΙΝ ΚΑΘΥΜΩΝ ΥΠΕΡΥΜΩΝ
ΓΔ: ΕΣΤΙΝ: ΕΓΕΝΕΤΟ ΔΕ ΕΝΤΩ ΠΛΗΡΟΥΣ ΘΑΙ
ΤΑΣ ΗΜΕΡΑΣ ΤΗΣ ΑΝΑΛΗΜΨΕΩΣ ΑΥΤΟΥ
ΚΑΙ ΑΥΤΟΣ ΤΟ ΠΡΟΣΩΠΟΝ ΑΥΤΟΥ ΕΣΤΗΡΙΖΕΝ
ΤΟΥ ΠΟΡΕΥΕΣΘΑΙ ΕΙΣ ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ
ΚΑΙ ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ ΑΓΓΕΛΟΥΣ ΠΡΟΠΡΟΣΩΠΟΥ
ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ ΠΟΡΕΥΘΕΝΤΕΣ ΕΙΣ ΗΛΘΟΝ
ΕΙΣ ΚΩΜΗΝ ΣΑΜΑΡΕΙΤΩΝ ΩΣΤΕ ΑΙΤΩΙΜΑΣΑΙ
ΑΥΤΩ ΚΑΙ ΟΥΚ ΕΛΕΞΑΝΤΟ ΑΥΤΟΝ ΟΤΙ
ΤΟ ΠΡΟΣΩΠΟΝ ΑΥΤΟΥ ΗΝ ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΝ
ΕΙΣ ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ΙΔΟΝΤΕΣ ΔΕ ΟΙ ΜΑΘΗΤΑΙ
ΑΥΤΟΥ ΙΑΚΩΒΟΣ ΚΑΙ ΨΑΛΗΝ ΕΙΠΟΝ
ΚΕ ΘΕΛΕΙΣ ΕΙΠΩΜΕΝ ΤΥΡΚΑΤΑΒΗΝΑΙ
ΕΚ ΤΟΥ ΟΥΡΑΝΟΥ ΚΑΙ ΑΝΑΛΩΣΑΙ ΑΥΤΟΥΣ
ΩΣ ΚΑΙ Η ΔΕΙΑΣΕ ΠΟΙΗΣΕΝ ΣΤΡΑΦΕΙΣ ΔΕ
ΕΠΕΤΕΙΜΗΣΕΝ ΑΥΤΟΙΣ ΚΑΙ ΕΙΠΕΝ
ΟΥΚ ΟΙΔΑΤΕ ΠΟΙΟΥ ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ ΕΣΤΕ
ΚΑΙ ΕΠΟΡΕΥΟΝ ΣΑΝ ΕΙΣ ΕΤΕΡΑΝ ΚΩΜΗΝ
ΓΕ: ΚΑΙ ΕΓΕΝΕΤΟ ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΩΝ ΑΥΤΩΝ
ΕΝ ΤΗ ΟΔΩ ΕΠΙΕΝΤΙΣΤΗΝ ΠΡΟΣ ΑΥΤΟΝ
ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΩ ΕΟΙ ΟΠΟΥ ΑΝ ΥΠΑΓΕΙΣ
ΚΑΙ ΕΙΠΕΝ ΑΥΤΩ Ο ΙΗΣΟΥΣ ΑΙΔΩ ΠΕΚΕΣΦΩΛΕΟΥΣ
ΕΧΟΥΣΙΝ ΚΑΙ ΤΑ ΠΕΤΕΙΝΑ ΤΟΥ ΟΥΡΑΝΟΥ
ΚΑΤΑΣΚΗΝΩΣΕΙΣ ΟΔΕ ΥΙΟΣ ΤΟΥ ΑΝΘΡΩΠΟΥ
ΟΥΚ ΕΧΕΙ ΠΟΥΤΗΝ ΚΕΦΑΛΗΝ ΚΛΕΙΝΗΝ
ΕΙΠΕΝ ΔΕ ΠΡΟΣ ΕΤΕΡΟΝ ΑΚΟΛΟΥΘΙ ΜΟΙ
ΟΔΕ ΕΙΠΕΝ ΕΠΙΤΡΕΨΟΝ ΜΟΙ ΠΡΩΤΟΝ
ΑΠΕΛΘΟΝΤΑ ΘΑΨΑΙΤΩΝ ΠΑΤΕΡΑ ΜΟΥ

ΕΙΣ ΤΟ ΕΡΟΥΣΑΛΗΜ | ΙΔΟΝΤΕΣ ΔΕ ΟΙ ΜΑΘΗΤΑΙ
ΑΥΤΟΥ ΙΑΚΩΒΟΣ ΚΑΙ ΠΩΛΟΣ ΕΙΠΟΝ
ΚΕΘΕΛΕΙΣ ΠΩ ΜΕΝΤΥΡ ΚΑΤΑΒΗΝΑΙ
ΕΚ ΤΟΥ ΟΥΡΑΝΟΥ ΚΑΙ ΑΝΑΛΩΣΑΙ ΑΥΤΟΥΣ
ΩΣ ΚΑΙ Η ΔΕΙΑΣ ΕΠΟΙΗΣΕΝ | СТРАФЕΙΣ ΔΕ

والجزء اللاتيني

RESPONDENS AUTEM IOHANNES DIXIT MACISTEK
 VIDIMUS QUENDAM IN NOMINE TUO
 EICIENTEM DAEMONIA ET PROHIBUS
 EUM QUIA NON SEQUITUR NOBIS CUM
 DIXIT AUTEM IHS NOLITE PROHIBERE EUM
 QUI ENIM NONES CONTRA UOS PRO NOBIS
 EST FACTUM EST AUTEM UT COMPLERETUR
 DIES AD SUMPTIONE IUS
 ET IHS EUULTUM SUUM FIRMAVIT
 UT ABIRET IN HIERUSALEM
 ET MISIT NUNTIOS ANTE FACIEM
 SUAM ET EUNTES INTRAVERUNT
 IN CASTELLUM SAMARITANORUM UT PRAEPARARENT
 ET NON SUSCEPERUNT EUM QUIA
 VULTUS EIUS SEKATIENS
 IN HIERUSALEM UIDENTES AUTEM DISCIPULI
 EIUS IACOBUS ET IOHANNES DIXERUNT
 DOMINE UIS DICIMUS IC NEM DE SCENDE RE
 DE CAELO ET CONSUME RE EOS
 SIC UT ETHELIAS FECIT CONVERSUS AUTEM
 IN CREPAUIT EOS ET DIXIT
 NE SCITIS CUIUS SPIRITUS EST IHS
 ET ABIERUNT IN ALIUM CASTELLUM
 ET FACTUM EST EUNTIBUS ILLIS
 IN VIA DIXIT QUIDAM AD ILLUM
 SE QUARE QUOCUMQUE HIERIS
 ET DIXIT ILLI IHS VULPES CUBILIA
 HABENT ET VOLATILIA CAELI
 HABITACULA FILIUS AUTEM HOMINIS
 NON HABET UBICAPUT RECLINET
 DIXIT AUTEM AD ALIUM SE QUARE ME
 AD ILLEDIXIT PERMITTE MIHI PRIMUM
 UT EAM ET SEPELIAM PATREM MEUM

ومخطوطات الخط الكبير

κ x Δ Θ Π Ψ

ومجموعة مخطوطات

f1 f13

ومخطوطات الخط الصغير

28 33 180 205 565 597 700^c 1006 1009 1010 1071 1079 1216 1230 1242

1243 1253 1292 1344 1365 1424 1505 1546 1646 2148 2174

ومجموعة المخطوطات البيزنطية (تقرب من الالف)

Byz

ومخطوطات القراءات الكنسية

Lect l⁶⁸ l¹²²³

والترجمات اللاتينية القديمة والتي بدأت من منتصف القرن الثاني

it^d it^f

والترجمات السريانية

اولا الاشورية خابوس وهي تعود تقريبا الي سنة 168 م

[illegible]

9:54 And when Jacub and Juchanon his disciples saw it, they say to him, Maran,* art thou willing that we call fire to descend from heaven to consume them, as Elia did?

والبشيتا من القرن الرابع

syr^p

(Peshitta) ܡܪܢܐ ܕܡܚܝܬܐ ܕܡܚܝܬܐ ܕܡܚܝܬܐ ܕܡܚܝܬܐ ܕܡܚܝܬܐ ܕܡܚܝܬܐ
ܕܡܚܝܬܐ ܕܡܚܝܬܐ ܕܡܚܝܬܐ ܕܡܚܝܬܐ ܕܡܚܝܬܐ ܕܡܚܝܬܐ ܕܡܚܝܬܐ

(Peshita X) WKD XZW YEQWB WYWXNN TLMYDWHY AMRYN
LH MRN CBA ANT DNAMR WTXWT NWRA MN \$MYA WTSYP
ANWN AYK DAP ALYA EBD ;

(Lamsa) When his disciples James and John saw it, they said to him,
Our Lord, would you be willing that we command fire to come down
from heaven and consume them, just as Elijah did?

وايضا بقية الترجمات السريانية مثل

syr^h syr^{pal}

وبعض مخطوطات الترجمة القبطية البحيري

cop^{bo(pt)}

والغوصية

goth

(WulfilaGothic) [CA] gasaihvandans þan siponjos is Iakobus jah Iohannes qeþun: frauja, wileizu ei qiþaima, fon atgaggai us himina jah fraqimai im, swe jah Heleias gatawida?

(GotNT) [CA] gasaihvandans þan siponjos is Iakobus jah Iohannes qeþun: frauja, wileizu ei qiþaima, fon atgaggai us himina jah fraqimai im, swe jah Heleias gatawida?

والجوارجينية

geo²

والاثيوبية

eth

والسلافينية

slav

ودليل اخر مهم وهو كتاب الدياتسرون

Diatessaron^a Diatessaron^s

وبعض اقوال الاباء مثل

Basil

Chrysostom

Antiochus

بل وايضا من نسخة انجيل لوقا للهرطوقي مركيون من سنة 140 م تقريبا

Marcion

فالادلة الخارجية رغم ان للنص النقدي قديمة ولكنها منطقة واحده ولكن للنص التقليدي اقدم واكثر تنوع وانتشار مما يجعل الادلة الخارجية تؤكد اصالة المقطع والنص التقليدي

والتحليل الداخلي

في البداية البعض قال انه مأخوذ فكره من العهد القديم فكتب كهامش ثم ادخل في المتن والرد علي ذلك شيئين

اولا لا يوجد مخطوطة واحده يوجد بها المقطع في الهامش كما قالوا

ثانيا لو اقتبسوه من العهد القديم فاين هذا المقطع بهذه الطريقة النصيه في العهد القديم ؟ الاجابه لا يوجد

ولهذا هذا الفرضية غير مقبولة

اما عن سبب الحذف فقد قدم زاهن تفسير لهذا الامر وهو له علاقه بالجزء الثاني من عدد 55

وبداية عدد 56 وهذا بسبب اعتقاد البعض ان هذا التعبير يناسب فكر ماركيون الهرطوقي

وبناء علي قاعدة

The reading which is susceptible to a heterodox interpretation is best.

القراءة التي عرضه لتأويل الهرطقة هي الأفضل

فيكون النص التقليدي الذي هو عرضة لتأويل الهرطقة مثل ماركيون هو الأفضل

وايضا كما وضع زاهن ان الخطأ مرتبط بما في عدد 55 ب و 56 أ فيكون بناء علي قاعدة

If a similar variants occur in several places, the reading more strongly attested in the later points of variation is best.

لو كان هناك متغيرات متشابهة في عدة أماكن تكون القراءة التي لها شواهد أكثر في نقاط لاحقة هي
القراءة الأفضل

والحقيقة هذا التعبير الذي ذكره لوقا الطبيب هو يوضح لماذا ذكر مرقس علي يعقوب ويوحنا ابني
الرعد

إنجيل مرقس 3: 17

وَيَعْقُوبَ بْنَ زَبْدِي وَيُوحَنَّا أَخَا يَعْقُوبَ، وَجَعَلَ لَهُمَا اسْمَ بُوَانَرْجَسَ أَيِ ابْنَيْ الرَّعْدِ.

فلا نجد في الاناجيل اي شيء يكشف لماذا وصفا بهذا التعبير غير العدد الذي في لوقا 9: 54 الذي
يوضح ان بهما روح نارية تحتاج الي قياده ولهذا لقبا بابني الرعد

وبناء علي قاعدة

The reading which best fits the context or the author's theology(and ideology) is best.

القراءة التي تناسب الفكر اللاهوتي للكاتب هي الأفضل

واكتفي بهذا القدر

والمجد لله دائما